

Силабус курсу

Вступ до предметно-мовного інтегрованого навчання

Ступінь вищої освіти – перший
(бакалаврський) рівень

Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка

Спеціальність: 014.02 Середня освіта. Мова та
література (англійська)

Освітньо-професійна програма «Середня
освіта (Англійська мова і література)»

Компонент освітньої програми: обов'язковий

Рік підготовки, семестр – 4 рік, 8 семестр

Кількість кредитів – 3

Мова викладання: англійська

Дні занять: згідно розкладу

Консультації: згідно розкладу



Керівник курсу

Канд. філол. наук, доц. Бабій Людмила Богданівна

Контактна інформація: babiylu2014@gmail.com 0352-43-58-31 (деканат)

Опис дисципліни

Метою курсу «Вступ до предметно-мовного інтегрованого навчання» є формування розуміння фундаментальних принципів методології CLIL, її теоретичних і практичних основ, термінології, різноманітних інструментів та подвійної освітньої спрямованості; надати учням можливість працювати в полікультурному середовищі, вибирати предметні матеріали, визначати основні напрямки діяльності в класі, планувати та проводити уроки CLIL, покращувати рівень володіння студентами цільовою мовою, розвивати соціальні та когнітивні навички, оцінювати мовні навички та розуміння змісту.

Курс «Вступ до предметно-мовного інтегрованого навчання» знайомить з основними принципами CLIL, надає механізми для активації цільової мови в різноманітних ситуаціях та впровадження подвійних курсів на практиці, посилює міжкультурну обізнаність, інтернаціоналізацію, мовну компетенцію, розвиває соціальні навички та навички мислення, готує студентів і для навчання, і для роботи.

Курс дає змогу студентам:

- вибирати та адаптувати предметні матеріали для багатоцільового класу CLIL,
- застосовувати різноманітні стратегії навчання та вибирати відповідні ресурси для ефективного планування уроків,
- навчає окреслювати цілі навчальної програми,
- оцінювати ресурси CLIL,
- знати про ефективні інструменти оцінювання та вміти застосовувати процедуру мікронавчання в класі для CLIL.

Структура курсу

Години		Тема	Результати навчання	Завдання
семінари	сам. робота			
8 семестр				
Змістовий модуль I. CLIL BASICS.				
4	6	<p>1.1 Background to CLIL: Key principles of CLIL. Language demands on subject and content;</p> <p>1.2 Communicative, cognitive and learning skills across the curriculum. Culture and environment.</p>	<p>Розуміти ключові поняття CLIL, його спрямованість та основні особливості; вивчати споріднені терміни та фрази для обговорення питань моделі CLIL;</p> <p>Визначити та описати критерії класифікації типів CLIL;</p> <p>Продемонструвати чітке розуміння центральної ролі комунікативних, когнітивних та навчальних навичок у CLIL, його теоретичних аспектів та основних принципів;</p>	<p>Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації, обговорення рефлексія.</p>
4	6	<p>2. 4 Cs</p> <p>2.1. Do Coyle's 4Cs framework</p> <p>2.2. Bloom's taxonomy</p> <p>2.3. Linguistic scaffolding</p>	<p>Усвідомлення застосування методів CLIL у класі, орієнтованому на зміст;</p> <p>Знання основних термінів, понять та їх значення для ефективного спілкування іноземною мовою;</p> <p>Демонстрація усвідомлення балансу між змістом і мовою в класі CLIL;</p> <p>Вміти вибирати відповідні опорні матеріали, які відповідають потребам учнів;</p> <p>Вміти розробляти схему для письма відповідно до типу тексту для конкретного предмета</p> <p>Розвивати культурну обізнаність у процесі викладання уроків CLIL</p>	<p>Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації, обговорення рефлексія, тест.</p>
4	6	<p>3.Types of CLIL and Curricular variations in CLIL</p> <p>3.1. Criteria for classification of types of CLIL;</p> <p>3.2. CLIL models</p> <p>3.3. Curricular variations in CLIL</p>	<p>Усвідомити ключові поняття CLIL, його спрямованість та основні особливості; вивчати споріднені терміни та фрази для обговорення питань моделі CLIL;</p> <p>Визначити та описати критерії класифікації типів CLIL;</p>	<p>Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації,</p>

			Аналізувати моделі навчальних програм у CLIL у початковій, середній та вищій освіті; визначити потреби та проблеми учнів, з якими вони можуть зіткнутися під час оволодіння рецептивними та продуктивними навичками;	обговорення рефлексія, тест.
Змістовий модуль II.				
4	8	4. Teaching strategies and techniques for CLIL 4.1. Scaffolding in content and language development 4.2. Comprehensible input methods and cooperative learning as CLIL teaching techniques	Продемонструвати чітке розуміння центральної ролі комунікативних, когнітивних та навчальних навичок у CLIL, його теоретичних аспектів та основних принципів; Вміти аналізувати матеріал, орієнтований на розвиток новичок, і визначити його мету; Вміти вибирати відповідні інструменти для опорних матеріалів, які відповідають потребам учнів;	Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації, обговорення рефлексія, тест.
4	8	5. Planning a lesson 5.1 Principles of CLIL lessons 5.2. Planning and delivering CLIL lessons	Продемонструвати чітке розуміння центральної ролі комунікативних, когнітивних та навчальних навичок у CLIL, його теоретичних аспектів та основних принципів; Розробити послідовність завдань, спрямованих на розвиток продуктивних навичок відповідно до потреб учнів та різних цілей навчання та викладання та застосувати процедуру мікрвикладання в класі CLIL; Розуміти мовні вимоги щодо застосування методів CLIL у класі, орієнтованому на зміст; аналізувати та вибирати інструменти для опорних матеріалів; навчитися розрізняти фрази, які експліцитно вводять зміст, мову та пізнання як основні компоненти;	Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації, обговорення рефлексія, тест.

4	8	6. Material selection and adaptation 6.1. Principles of selection and adaptation of materials. 6.2. Criteria for evaluating materials.	Проаналізувати матеріал, орієнтований на розвиток практичних навичок та визначити його мету; Відбирати, створювати, оцінювати та правильно застосовувати навчальний матеріал, сучасні освітні технології та методи CLIL.	Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації, обговорення, рефлексія, тест.
4	8	7. Assessment and error correction in CLIL 7.1. Assessment of learning and assessment for learning. (Formative and summative assessment) 7.2. Forms of assessment. 7.3. Assessment rubrics.	Оцінювати рівень сформованості навичок студентів; Аналізувати моделі навчальних програм у CLIL у початковій, середній та вищій освіті; визначити потреби та проблеми учнів, з якими вони можуть зіткнутися під час оволодіння сприйнятливими та продуктивними навичками; Адаптувати та застосовувати процедуру мікрвикладання в класі CLIL для застосування знань у практичних професійних або освітніх контекстах.	Опрацювання теоретичного матеріалу у групах, читання, інтелект-карта, презентації, обговорення, рефлексія, тест.
Змістовий модуль III.				
2	10	Microteaching 3.1. Analysing the process of planning a mini lesson 3.2. Practice in planning a mini lesson	Зрозуміти основні принципи та концепцію мікронавчання; Застосовувати процедуру мікронавчання; Спланувати та провести мікро-урок.	Презентації, обговорення, рефлексія.

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК3	Здатність навчатися та продовжувати навчання із значним ступенем автономності для оволодіння сучасними знаннями
ЗК5	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК6	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
ЗК7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК8	Здатність бути критичним і самокритичним, генерувати нові ідеї, працювати в команді
ЗК9	Здатність виявляти та вирішувати проблеми освітнього характеру, адаптовуватися, самоорганізовуватися та діяти в нових ситуаціях.
ЗК10	Здатність користуватися інформаційними та комунікаційними технологіями у швидкоплинних умовах сьогодення
ФК1	Здатність визначати основні цілі і завдання освітнього процесу та специфіку діяльності вчителя іноземної мови у закладах ЗСО.
ФК2	Здатність формувати в учнів іншомовну комунікативну компетентність.
ФК3	Здатність здійснювати письмове та усне спілкування іноземною мовою у різних регістрах, відповідно до жанровостильових різновидів з метою розв'язання комунікативних завдань.
ФК5	ФК5. Здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямів, методів і технологій в галузях філології, перекладознавства, педагогіки, психології та методики навчання іноземних мов.
ФК7	Здатність здійснювати об'єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів.
ФК8	Здатність планувати і організовувати навчально-виховний процес і позакласну роботу з англійської мови, другої іноземної мови і зарубіжної літератури.
ФК10	Здатність до пошуку ефективних шляхів мотивації дитини до саморозвитку (самовизначення, зацікавлення, усвідомленого ставлення до навчання), до вивчення іноземних мов і читання творів зарубіжної літератури.
ФК13	Здатність організовувати та керувати власним професійним розвитком та інших осіб у сфері вивчення та навчання іноземних мов.
Програмні результати навчання	
ПРН2	Знати основні тенденції розвитку освіти, проблеми навчання та виховання, шляхи їхнього розв'язання із застосуванням інноваційних підходів, методів і технологій, враховуючи потреби (у тому числі особливі потреби) учнів.

ПРН3	Знати закономірності розвитку особистості, вікові особливості учнів, їхню психологію та усвідомлювати специфіку сімейних стосунків.
ПРН4	Знати та розуміти принципи, форми, сучасні методи, методичні прийоми навчання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти.
ПРН5	Знати мовні норми з державної, англійської та другої іноземної мов, соціокультурну ситуацію розвитку іноземних мов, особливості використання мовних одиниць у певному контексті..
ПРН12	Вміти критично аналізувати основні теорії, принципи, методи, поняття та концепції сучасної лінгвістики та методики навчання англійської мови, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
ПРН17	Уміти критично оцінювати власну навчальну та професійно-дослідницьку діяльність, розробляти і реалізовувати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
ПРН18	Демонструвати здатність цінувати різноманіття та мультикультурність, керуватися в педагогічній діяльності етичними нормами, принципами толерантності, діалогу й співробітництва
ПРН19	Вміти реалізовувати теоретичні й методичні засади навчання іноземної мови та зарубіжної літератури в базовій середній школі.

Літературні джерела

11. Рекомендована література

- Ball Ph., Kelly, K., Clegg J. (2016) Putting CLIL into Practice. Oxford University Press. 336 p.
 Bentley, Kay. (2016) The Teaching Knowledge Test Course. CLIL Module. Cambridge: Cambridge University Press. 130 p.
 Grieveson, M., Superfine, W. (2019) CLIL. The Resource Pack. Delta Publishing. 148 p.

Основна

1. Beacco, V.-C., Fleming, M., Goullier, F., Thurmann, E., Vollmer, H. (2015) The Language Dimension in all Subjects. Council of Europe: Language Policy Unit. 162 p.
<https://www.ecml.at/coe-docs/language-dimensions-subjects-EN.pdf>
2. Dale, L., Wibo van der Es, Tanner, R. (2011) CLIL Skills. ICLON Universitet Leiden. 272 p. https://www.rosietanner.com/images/docs/CLILSkills_pdf.pdf
3. Dalton-Puffer, Ch. (2007) Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 326 p.
https://www.academia.edu/4692561/Discourse_in_Content_and_Language_Integrated_Learning_CLIL_classrooms
4. Eurydice Survey (2006) CLIL at School in Europe. Brussels: Eurydice. 82 p.
https://www.indire.it/lucabas/lkmw_file/eurydice/CLIL_EN.pdf
5. Marsh, D. (2012) Content and Language Integrated Learning (CLIL). A Development Trajectory. University of Cordoba. 552 p.
<https://core.ac.uk/download/pdf/60884824.pdf>

Допоміжна

1. Brown H., Bradford A. (2017) EMI, CLIL, & CBI: Differing approaches and goals. In P. Clements, A. Krause, & H. Brown (Eds.), Transformation in language education. Tokyo: JALT. P. 328-334.
<https://jalt-publications.org/files/pdf-article/jalt2016-pcp-042.pdf>
2. Dalton-Puffer, Ch. (2011) Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles? Annual Review of Applied Linguistics Cambridge University Press. P. 182–204.
https://www.researchgate.net/publication/259412894_Content-and-Language_Integrated_Learning_From_Practice_to_Principles
3. Dongying Li, Lian Zhang (2020) Exploring teacher scaffolding in a CLIL-framed EFL intensive reading class: A classroom discourse analysis approach. Language Teaching Research. Beijing Foreign Studies University, China. 28 p.
https://www.academia.edu/42731631/Exploring_teacher_scaffolding_in_a_CLIL_framed_EFL_intensive_reading_class_A_classroom_discourse_analysis_approach
4. Lofft Basse, R. (2016) Assessment for Learning in the CLIL classroom: A corpus based study of teacher motivational L2 strategies and student motivation and metacognitive abilities. Tesis doctoral. universidad autónoma de Madrid. Madrid. 284 p.
https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/671766/basse_lofft_rachel.pdf?sequence=1
5. Moore, P., Lorenzo, F. (2015) Task-based learning and content and language integrated learning materials design: process and product. The Language Learning Journal. P. 334-357.
<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/09571736.2015.1053282>
6. Morton, T. (2020) Cognitive Discourse Functions: A Bridge between Content, Literacy and Language for Teaching and Assessment in CLIL. CLIL Journal of Innovation and Research in Plurilingual and Pluricultural Education. P. 7-17.
https://www.researchgate.net/publication/338913366_Cognitive_Discourse_Functions_A_Bridge_between_Content_Literacy_and_Language_for_Teaching_and_Assessment_in_CLIL
7. Pérez-Cañado, M.L. (2012) CLIL research in Europe: past, present, and future, International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. P. 315-341.
https://www.researchgate.net/publication/254242336_CLIL_research_in_Europe_Past_present_and_future
8. Ruiz de Zarobe, Y. (2013) CLIL implementation: from policy-makers to individual initiatives. International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. P. 231-243.
<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/13670050.2013.777383>
10. Wannagat, Ulrich (2007) Learning through L2 - Content and Language Integrated Learning (CLIL) and English as Medium of Instruction (EMI). International Journal of Bilingual Education and Bilingualism. P. 663-682.
<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.2167/beb465.0>

Посилання на інформаційні ресурси в Інтернеті, відео-лекції, інше методичне забезпечення

1. British Council. CLIL (Content and Language Integrated Learning). Introduction. Teaching English. British Council. URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/article/content-language-integrated-learning-clil> [accessed 18 September, 2021].
2. Coyle D. Content and Language Integrated Learning Motivating Learners and Teachers. URL: <http://blocs.xtec.cat/clilpractiques1/files/2008/11/slrcoyle.pdf> [accessed 23 May, 2021].
3. Gabillon, Zehra. Revisiting CLIL: Background, Pedagogy and Theoretical Underpinnings. URL: <https://journals.openedition.org/ced/1836> [accessed 02 December, 2021].

4. Maljers A., Marsh D., Coyle D., Hartiala A.K., Marsland B., Pérez-Vidal C., Wolff D. The CLIL Compendium. URL: <http://www.clilcompendium.com> [accessed 23 May, 2021].

5. Martinez M.A. An overview of Content and Language Integrated Learning: origins, features and research outcomes. URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/19609781.pdf> [accessed 18 September, 2021].

6. Montalto S.A., Walter L, Theodorou M, Chrysanthou K. The CLIL Guidebook. <https://www.languages.dk/archive/clil4u/book/CLIL%20Book%20En.pdf> [accessed 28 May, 2021].

Політика оцінювання

- **Політика щодо речення та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-10% від оцінки). Перескладання модулів і тем відбувається за наявності підтверджених поважних причин (наприклад, довідка від лікаря).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування (наприклад, у середовищі MOODLE).
- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Змістовий модуль I (теми 1-3) – усне опитування, виконання практичних завдань, участь у обговоренні	20
Змістовий модуль II (теми 4-7) – усне опитування, виконання практичних завдань, участь у обговоренні	20
Підсумкова презентація	20
Підсумковий тест	20
Мікронавчання	20

Шкала оцінювання студентів

ECTS	Бали	Зміст
A	90-100	відмінно
B	85-89	добре
C	75-84	добре
D	65-74	задовільно
E	60-64	достатньо
FX	35-59	незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34	незадовільно з обов'язковим повторним курсом